

Bulletin Har'el

Printemps 2011

BULLETIN N° 60



BULLETIN HAR'EL

Bulletin du
Centre Biblique Har'el
Fondé en 1991

ISSN 1705-2610

PUBLICATION
Janvier
Avril
Septembre

ABONNEMENT
Contribution volontaire

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Anne BOIVIN
Présidente

Marcel CASTONGUAY
Vice-président

Gérard BLAIS
Directeur général

Lina DUBOIS
Directrice adjointe, trésorière

Fabien CARON
Administrateur

Yvonne LAMONDE
Administratrice

Pierre THERRIEN
Administrateur

CENTRE BIBLIQUE HAR'EL
5000, rue Clément-Lockquell
St-Augustin-de-Desmaures (Qc)
Canada G3A 1B3

Téléphone : (418) 872-8242
ou : 1-800-463-8041
Secrétariat : Poste 460
Gérard BLAIS : (418) 872-4902
Courriel : blaisg@cndf.qc.ca

Le CBH est situé à la Résidence Marianiste
5020, rue Clément-Lockquell

Le but du CBH consiste
à promouvoir la connaissance de la Bible
en interprétant l'héritage chrétien
à la lumière du judaïsme.



Gérard BLAIS
Directeur du CBH

Éditorial

Le Centre Biblique Har'el a 20 ans

Le Centre Biblique Har'el célèbre cette année son 20^e anniversaire de fondation. En effet, le CBH a été fondé par Lina Dubois et moi-même, en 1991. Ma première réaction, c'est d'être étonné. Vingt ans déjà ? Est-ce possible que nous ayons atteint cet âge ?

Le CBH est né dans la modestie et la confiance. Lors du départ des Frères des Écoles Chrétiennes de la Résidence De-la-Salle, le Campus-Notre-Dame-de-Foy nous offrit leur chapelle. Les premiers cours d'hébreu (sic) furent donnés autour de l'autel du DLS. Plus tard, on nous offrit de nouveaux locaux dans la même résidence. Dix ans plus tard, nous avons déménagé au Marianiste. En 2006, nous étions relogés pendant un an au Champagnat avant de nous établir au De-La-Mennais. En 2011, le CBH est revenu à la Résidence Marianiste.

Malgré cette valse de déménagements, nous avons mis sur pied de multiples projets. Vingt ans plus tard, nous sommes fiers du chemin parcouru. Voici un bref bilan des réalisations du Centre Biblique Har'el :

- **Bulletin Har'el** : 60 numéros
- **Caravane biblique** (Israël) : 15 groupes
- **Programme-Jeunesse-Kibboutz** : 600 jeunes
- **Route de Compostelle** : 3 groupes
- **Publications diverses** :
Dernière Cène, Psaumes de Compostelle, Fiches bibliques (5 séries), Furet biblique Bible Olographe, etc.
- **Cours, sessions** : environ 100
- **Animation de Seder** : environ 50
- **Philatélie biblique**
- **Correction des volumes en ECR**

De 1991 à 2011, le CBH n'a pas chômé. Comme le disait jadis Euripide: « Le souvenir de nos peines passées est agréable ». Mais par-delà ses réalisations, il faut surtout voir l'originalité du CBH : *l'interprétation de l'héritage chrétien à la lumière du judaïsme*.

Beaucoup de chemin a été parcouru depuis Vatican II, mais nous observons toujours une carence notable dans l'exégèse catholique en raison de son développement qui se fait encore largement en marge de la pensée hébraïque.

Au terme de ces vingt ans, je voudrais remercier toutes les personnes qui ont donné du temps au CBH en travaillant au Centre comme salariés ou bénévoles, en siégeant sur le conseil d'administration, ou en apportant une contribution écrite. Un merci tout spécial à tous nos donateurs : sans eux, le Centre serait vite disparu.

L'avenir du Centre Biblique Har'el ? Tout d'abord la réalisation de la Caravane Biblique, du 13 au 30 mai 2011. Puis, peut-être la fondation d'une succursale du CBH à Port-au-Prince, en Haïti. Est-ce qu'il y a des volontaires ?



CENTRE BIBLIQUE HAR'EL

Haut
Judaïca, Christiana, Islamica
Gauche
Gérard BLAIS & Lina DUBOIS
Droite
Entrée du CBH au Marianiste



Campagne de \$\$\$ annuelle du CBH



Le plaisir de servir

Pierre THERRIEN

Directeur régional de la Société Biblique Canadienne

SBC - 175 ans au Québec

Cette année, la Société biblique canadienne - région de Québec - a célébré son 175^e anniversaire. La Société biblique canadienne est une des plus anciennes organisations interconfessionnelles chrétiennes au Québec.

La Société biblique canadienne (SBC) existe afin de rejoindre chaque homme, chaque femme et enfant avec la Parole de Dieu. Ses principaux objectifs consistent à traduire, publier et diffuser les Saintes Écritures et à encourager leur usage.

Au Canada, la SBC traduit, publie et diffuse des bibles, des Nouveaux Testaments et des portions bibliques dans plus de 100 différentes langues, ainsi que dans 23 langues autochtones. La première traduction biblique au Canada date de 1804, avec la traduction et la publication de l'évangile de Jean en langue mohawk.

La SBC est membre de l'Alliance biblique universelle, une fraternité de 145 Sociétés bibliques nationales à travers le monde. Les Sociétés bibliques collaborent étroitement avec les Églises et autres organismes chrétiens pour faciliter et soutenir le travail de la traduction et de la diffusion de la Bible à travers le monde.

La région de Québec, couvre un vaste territoire s'étendant des Îles-de-la-Madeleine à la Baie James, et de Trois-Rivières au Nunavut. Cette région dessert 39 réserves des Premières Nations dont 11 Premières Nations et 14 communautés inuites au Québec. Onze collaborateurs locaux aident à la collecte de fonds, assistés dans leur travail par des bénévoles de leurs appartenances religieuses respectives.

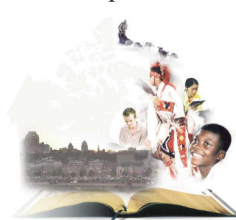
En tant que directeur régional de Québec depuis 1997, j'ai supervisé les opérations de la SBC dans cette région, tout en travaillant en étroite collaboration avec les Églises de toutes dénominations, pour fournir les Saintes Écritures partout où le besoin se fait sentir.



Traduire et publier

En 13 ans et 7 mois comme directeur de la région de Québec, j'ai vécu de nombreuses *premières* dans les traductions de la Bible pour les collectivités des Premières Nations. En 1998, j'ai participé, à Pikogan, au lancement du Nouveau Testament pour le peuple Algonquin. En 1999, c'était au tour des Micmacs de recevoir leur Nouveau Testament. Deux ans plus tard, j'ai collaboré avec fierté au lancement du Nouveau Testament en langue Cree, d'Eastern James Bay Cree à Mistissini.

En 2007, je me suis rendu à Kawawachikamak et j'ai découvert l'enthousiasme de cette nation pour le lancement du Nouveau Testament en langue Naskapi. Lors de mes déplacements dans les communautés autochtones, on m'appelait affectueusement « The Bible Man » et ils étaient ravis de mon arrivée. En 2008, les membres des Premières Nations à Wemotaci ont été ravis de recevoir l'Évangile de Marc en Atikamekw et ils anticipent la livraison de leur Nouveau Testament plus tard cette année.



N'eût été la générosité de nombreux amis canadiens, il ne serait tout simplement pas possible de traduire, d'imprimer et de distribuer la Parole de Dieu à ces nombreuses collectivités autochtones. Je prie pour que nos donateurs soient comblés et bénis comme le furent les Premières Nations en recevant la Parole de Dieu - Source de vie.



La Bible aux autochtones

Diffuser

Que faire si vous êtes non-voyantes et que vous voulez étudier la Bible ? Pour deux étudiantes de Québec, la réponse fut de visiter la SBC. Elles avaient appris qu'elles pouvaient demander une Bible en braille (TOB) ou en un format audio de leur choix. La Société a un programme de distribution gratuite des Écritures en braille pour toute personne reconnue légalement aveugle par l'IN-CA. Ces deux étudiantes ont reçu avec enthousiasme les 40 livres qui composent la Bible braille et ont poursuivi leurs études en théologie à l'Université Laval où elles ont toutes deux obtenu leur baccalauréat.

La « Proclamation »

La Parole de Dieu - Source de vie - a eu lieu depuis quatorze ans dans la grande région de Québec. L'objectif de ce projet est d'encourager la lecture de la Bible et de cultiver un intérêt pour la Parole de Dieu. Afin d'atteindre cet objectif, les participants sont invités à proclamer la Parole de Dieu à haute voix durant 10 jours, 14 heures par jour. Après les dix jours, la Bible entière aura été lue. Et à chaque année on me pose la même question, « à quelle date répéterez-vous l'expérience l'année prochaine ? ».

Le 400^e de la ville de Québec

Pour célébrer le 400^e anniversaire de la ville de Québec, la Société biblique canadienne, région de Québec, en partenariat avec le Centre biblique Har'el (CBH), a invité ses membres à écrire la Bible à la main dans leur langue maternelle. Sept cent trente (730) personnes ont produit 3 000 pages manuscrites dans 15 langues différentes. Ces pages ont été rassemblées en 30 gros volumes. Ce fut une source d'inspiration pour tous ceux qui ont vu leur travail reconnu. Des dizaines de copistes nous ont témoigné avoir découvert une meilleure compréhension de la Parole de Dieu, par l'intermédiaire de cet exercice unique.



En conclusion

Servir le Seigneur avec la Société biblique canadienne durant ces treize ans et plus a été un privilège et une bénédiction pour moi. Je prendrai ma retraite au printemps 2011 et je remercie le Seigneur d'avoir béni toutes ces années d'une belle réussite dans la diffusion de Sa Parole - Source de vie.

Feu au mont Carmel

Là où se dressaient des arbres centenaires, il n'y a plus que terre brûlée. Même si la nature est très forte et se régénère très vite après des feux, il faudra des décennies pour rétablir dans toute sa splendeur la forêt du mont Carmel, ravagée par le pire incendie qu'ait connu Israël en décembre 2010. Pas moins de cinq millions d'arbres ont été réduits en cendre par la tempête de feu qui a ravagé pendant quatre jours près de 5000 hectares de ce que les Israéliens appellent « la petite Suisse », dans le nord du pays. Bilan: 42 morts.

Benoît XVI dédouane les Juifs

Dans son livre "Jésus de Nazareth", le pape Benoît XVI démontre que le concept selon lequel le peuple juif serait collectivement responsable de la mort du Christ, est complètement faux. L'Église catholique a déjà officiellement rejeté la thèse de la culpabilité collective du peuple juif dans un document adopté en 1965 par le concile Vatican II. Mais c'est la première fois qu'un pape explique l'inanité de cette thèse en faisant l'exégèse de différents récits du Nouveau Testament sur la condamnation à mort de Jésus par le gouverneur romain Ponce Pilate.

Population d'Israël - 2010

Au 31 décembre 2010, la population d'Israël comptait 7,695,000 habitants. La répartition entre les différentes communautés religieuses et ethniques est la suivante : 5,802,000 juifs (75,4%), 1,573,000 arabes (20,4%) et 320,000 personnes d'autres religions (4,2%). Selon l'Institut israélien des Statistiques, 165,000 bébés ont vu le jour en 2010. En revanche, 40,000 Israéliens sont décédés en 2010. Ce qui fait que le solde naturel (naissances moins décès) s'est élevé à 125,000 personnes.

Associations bibliques

SBC : Société Biblique Canadienne
SOCABI : Société Catholique de la Bible
ACEBAC : Association Catholique
des Études Bibliques au Canada
Mess'AJE : Messe - Alliance - Jésus - Église

Quizz-Bible- N° 60

Q / 59 : Quel évangéliste, en dehors de Matthieu et de Luc, parle de la naissance de Jésus à Bethléem, la ville de David ? (Donner la référence)

R/ Jean 7, 42 : « L'Écriture ne dit-elle pas qu'il sera de la lignée de David et qu'il viendra de Bethléem, la petite cité dont David est originaire ? »

Personne gagnante : Irène Bonenfant

Q / 60 : Une nouvelle édition de la TOB vient de paraître dans laquelle on a ajouté quelques livres nouveaux. Donnez le titre d'un livre nouveau qui n'apparaissait dans aucune autre Bible auparavant.

Nomination

Le 9 mars 2011, **Lina Dubois** a été nommée directrice de la *Maison de la Madone* au Cap-de-la-Madeleine (Centre de formation chrétienne et d'hébergement). Bien qu'elle ait déjà déménagé dans cette région, elle accompagnera le groupe de la Caravane Biblique du 13 au 30 mai prochain. Elle reviendra régulièrement au Centre Biblique pour s'occuper de certains dossiers. Nous nous réjouissons de cette nomination et nous souhaitons un bel avenir dans ses nouvelles fonctions.

LA VRAIE PISCINE DE SILOÉ

« Je peux difficilement m'abstenir de souligner une toute récente découverte archéologique récente, à la jonction de la vallée du Cédron et de celle de Haceldama : un coup de pelle mécanique en voie d'élargir un peu la route a révélé une petite section d'escalier en belles pierres de taille. Après une fouille immédiate, on a découvert une belle piscine quadrangulaire ainsi construite : un déambuloire en fait le tour, suivi de trois séries d'escaliers de cinq marches chacune, séparés par un déambuloire plus restreint, pour donner accès à la grande vasque à leurs pieds.

Et, quelle aubaine, dans le mortier reliant deux grosses pierres, on y a découvert quatre pièces de monnaie frappée au temps d'Alexandre Jannée, un descendant des Maccabées, qui régna de 103 à 76 avant J.C. Voilà donc des témoins sûrs et toujours souhaités pour dater un ouvrage ancien. Cette piscine existait donc vraiment au temps de Jésus ! C'est sûrement la piscine de Siloé où Jésus envoya l'aveugle-né se baigner pour y recouvrer la vue (Jean 9). J'ose affirmer que c'est la plus grande découverte archéologique depuis celle des manuscrits de la Mer Morte ! »

Guy Couturier (29 novembre 2010)
Professeur émérite d'archéologie à l'Université de Montréal.



NDLR - La piscine que l'on montrait aux pèlerins jusqu'à présent date de la période byzantine (à droite).

\$\$\$ Merci ! \$\$\$

Ordre alphabétique des prénoms

(Dons : du 1^{er} décembre 2010 au 19 mars 2011)

Anonymes, Agathe Lavoie, Alexandra Simoneau, **Alma Chouinard**, André Dion, Brigitte Berrigan, Bruno Villeneuve, Céline Martineau, Denis Thériault, Éloi Routhier, Francine Roach, **Gabriel Laroche**, Gertrude Würth, Ghislaine Harvey, **Gilberte Caron**, Gilles Trudel, **Grazyna Kieller**, **Guy Lemire**, **Jean-Marc Ouellet**, **Jean-Pierre Lamoureux**, Jean-Pierre Veilleux, Laurence Blanchet-Blais, Léonce-E Roy, **Lina Dubois**, Lisette Gagnon, **Louise Cloutier**, **Luciana Bauducco**, **Marcel Castonguay**, **Marie Lucille Picard**, Marthe Martel, Michel Fortier, Michelle Blais, Réjean Dion, Romain Hardy, **Sandra Dickson**, **Serge Filion**, Thérèse Martineau, Ulysse Roy, **Yolande Mamelie**, Yvan Tremblay, Yves Abran, Yves Arsenault, Yvette Roy.

Club des 100 \$ (en gras).

Vos dons, même minimes, sont indispensables à la poursuite de notre travail d'édition.

Campagne de \$\$\$

Il y a trois façons de soutenir le CBH :

- 1) En faisant un don
- 2) En achetant nos fiches bibliques
- 3) En vous inscrivant à nos activités

Humour juif

Au jardin d'Éden, Ève prend la main d'Adam et la serre fort : « Est-ce que tu m'aimes ? »
Adam, la regardant, surpris :
« Est-ce que j'ai le choix ? »

« Si Dieu existe, j'espère qu'il a une bonne raison. » (Woody Allen)

Gérard Rabinovitch, *Comment ça va mal ? L'humour juif, un art de l'esprit*. Éditions Bréal, Paris, 2009, 204 p.



Haut : Escalier menant à la piscine de Siloé



Centre Biblique en photos

Caravane biblique 2011

Soirées de préparation

Mini-session biblique

Saint-Henri, le 5 février 2011

Dimanche de la Bible

Saint-Augustin, le 20 février 2011

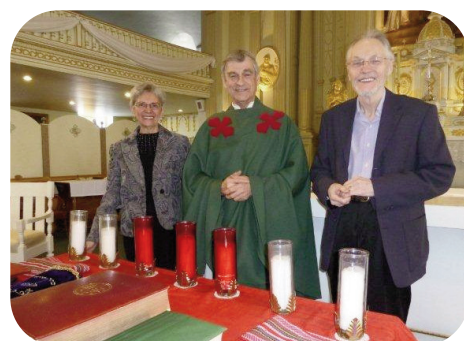
Invitation

Lotbinière, le 24 juillet 2011



CARAVANE BIBLIQUE 2011

Soirées de préparation



MINI-SESSION-BIBLIQUE

Saint-Henri (Lévis) le 5 février 2011

DIMANCHE DE LA BIBLE - SAINT-AUGUSTIN - LE 20 FÉVRIER 2011

À droite : Yvonne LAMONDE, Gérard BLAIS, Bernard POIRIER



Conseil d'administration

Le prochain Conseil d'administration du CBH se tiendra le **jeudi 14 avril 2011** à la Résidence De-La-Mennais à 19 h 00

Assemblée Annuelle Convocation

Mercredi 4 mai 2011, 18 h

« Au P'tit Coin Breton »

2600, Boulevard Laurier, Québec
(Stationnement gratuit)

Le repas (à vos frais)

sera suivi de l'Assemblée Annuelle
Le CBH rembourse 10 \$ / personne

Toutes les personnes qui ont fait
un don sont membres d'office.

Venez célébrer les 20 ans du CBH !

Fiches Islamica

Les fiches 9 à 16 viennent d'être publiées
Les 8 dernières sortiront en septembre 2011
La trilogie : Judaïca + Christiana + Islamica
Prix spécial : **150 \$** au lieu de 190 \$

SEDER PASCAL - PAROISSE SAINTE-MONIQUE-LES-SAULES

Mercredi, le 16 mars 2011

Caravane Biblique 2011

Tout est prêt
pour le départ
en Israël
le 13 mai prochain.
Un beau groupe de 42
personnes,
pleines de dynamisme.

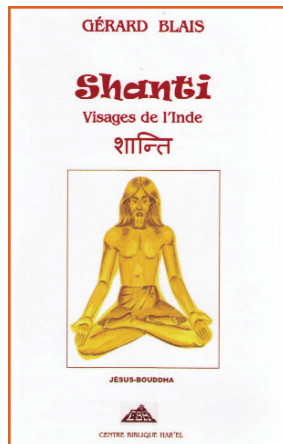
Cinq des sept mem-
bres du CA du CBH
seront présents.
Nous aurions le quo-
rum pour tenir une
réunion du Conseil
d'administration à
Jérusalem !



Shanti Visages de l'Inde

Lancement du livre
le 24 juillet 2011
St-Louis de Lotbinière

« Shanti » est un mot
hindi qui signifie paix,
sérénité (= Shalom).
Ce livre est à la fois
une réflexion sur la
religion en Inde et un
journal des aventures
vécues par l'auteur
en l'an 2000.



LANCEMENT DE « SHANTI » LE 24 JUILLET 2011

09:30	Messe à l'église de Lotbinière Célébration du 40 ^e d'ordination de Gérard
12:00	Brunch au Club des Loisirs (20 \$)
15:00	Lancement du livre « Shanti , visages de l'Inde »